

TechniSat



DigitRadio 100

**Cyfrowe radio
DAB+/FM**

Instrukcja obsługi

Przedmowa

Niniejsza instrukcja obsługi pomoże użytkownikowi w

- zgodnym z przeznaczeniem i
- bezpiecznym

korzystaniu z systemu DAB, zwanym w dalszej części instrukcji urządzeniem lub sprzętem.

Grupa docelowa instrukcji obsługi

Instrukcja obsługi jest skierowana do każdej osoby, która

- ustawia,
- obsługuje,
- czyści
- lub utylizuje urządzenie.

Nazwy wymienionych firm, instytucji lub marek są znakami towarowymi lub zarejestrowanymi znakami towarowymi danego właściciela.

Forma niniejszej instrukcji obsługi

Różne elementy niniejszej instrukcji mają swoją charakterystyczną formę. Pozwala to na łatwą ocenę, czy użytkownik ma do czynienia ze

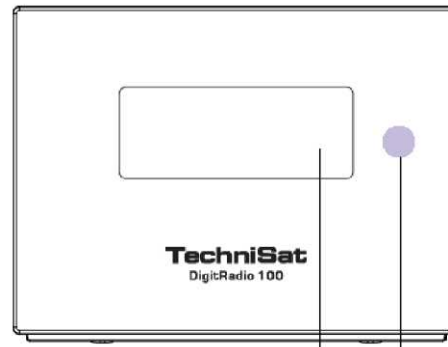
zwykłym tekstem,

- wyczeniami lub
- czynnościami.

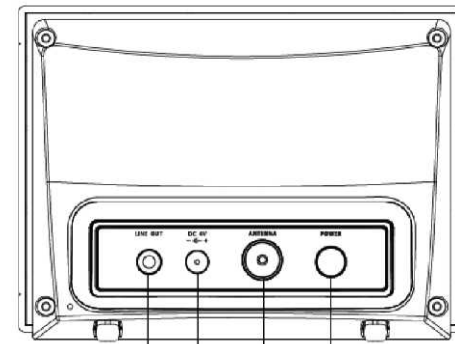
Spis treści	
Przegląd urządzenia.....	4
Wskazówki dotyczące obsługi.....	6
Instrukcje bezpieczeństwa	6
Postępowanie z bateriami	7
Ustawienie urządzenia	8
Opis urządzenia.....	10
Zakres dostawy	10
Specjalne właściwości urządzenia.....	10
Jak przygotować urządzenie do użycia	11
Podłączanie zasilacza.....	11
Jak poprawić odbiór anteny	12
Jak obsługiwać podstawowe funkcje urządzenia.....	14
Jak włączyć urządzenie	14
Jak ustawić źródło	15
Jak ustawić głośność.....	15
Jak wyłączyć dźwięk	15
Jak wyłączyć urządzenie.....	15
Funkcja DAB	16
Czym jest DAB+	16
Jak wyszukać stacje.....	17
Jak zapisać stacje DAB.....	17
Jak wyświetlić moc sygnału	18
Jak ustawić kompresję dynamiki DRC.....	18
Jak usunąć nieaktywne stacje.....	18
Obsługa menu.....	19
Jak przywrócić ustawienia fabryczne	19
Jak wyświetlić wersję oprogramowania	19
Regulacja podświetlenia wyświetlacza	19
Jak ustawić język.....	20
Jak wyświetlić informacje na wyświetlaczu	20
Tryb UKW	21
Jak włączyć tryb radiowy	21
Odbiór UKW z informacjami RDS	21
Ustawianie mono/stereo	22
Jak zapisać stacje UKW.....	22
Jak ustawić godzinę i budzik	23
Ręczne ustawianie godziny/daty.....	23
Jak ustawić budzik	23
Wyłączanie budzika po uruchomieniu alarmu.....	25
Wyłączanie budzika.....	25
Jak korzystać z funkcji usypiania	25
Jak wyczyścić urządzenie	26
Jak usunąć błędy	27
Dane techniczne	29
Wskazówki dotyczące utylizacji	30

Przegląd urządzenia

Przegląd urządzenia



Wyświetlacz
Odbiornik na podczerwień



Line Out DC-6V Antena Power

Line Out	Wyjście audio stereo, złącze 3,5 mm np. do podłączenia słuchawek
DC-6V	Wejście zasilacza
Antena	Antena przewodowa DAB/UKW
Power	Włączanie, STANDBY

Przegląd urządzenia

POWER	Włączanie, przełączanie w tryb uśpienia, wyłączenie alarmu
SNOOZE	Nacisnąć, aby przerwać alarm i później powtórzyć
ALARM 1, ALARM 2	Nacisnąć, aby wyświetlić ustawienia budzika
SLEEP	Ustawianie czasu uśpienia urządzenia
CLOCK	Ustawienia godziny i daty
DRC	Ustawianie poziomu DRC w trybie DAB
DIMMER	Regulacja jasności wyświetlacza
⏮ ⏪ ⏩ ⏭	Tryb Bluetooth: ⏮ do wcześniejszego tytułu, ⏪ do następnego tytułu, ⏩ Odtwarzanie/pauza
MENU	Otwieranie menu
SCAN	Wyszukiwanie DAB/FM
INFO	Informacje na temat ustawionej stacji, tytułu, wykonawcy, parametrów odbiorów itd.
SELECT	Potwierdzenie wyboru
⬆ ⬇ ⬅ ⬆	▲ lub ▼: Wybór „w górę” / „w dół” ◀ lub ▶: Wybór „w prawo” / „w lewo”, „do przodu” / „do tyłu” Tryb FM: Ustawianie częstotliwości co 0,05 MHz
MODE	Przełączanie między trybem DAB, FM i Bluetooth
MUTE	Wyłączenie dźwięku
VOL.	Głośność
Przyciski numeryczne 1 ... 12	Przytrzymać wciśnięte, aby zapisać stację; nacisnąć, aby włączyć zapamiętaną stację



Wskazówki dotyczące obsługi

Wskazówki dotyczące obsługi

Należy dokładnie zapoznać się z wszystkimi instrukcjami bezpieczeństwa i zachować je na przyszłość. Należy zawsze stosować się do wszystkich ostrzeżeń i wskazówek, które znajdują się w niniejszej instrukcji obsługi oraz z tyłu urządzenia.



Instrukcje bezpieczeństwa

Zachować ostrożność przy obsłudze adaptera sieciowego!

- Urządzenie może być podłączone za pomocą zasilacza tylko do sieci 100 V-240 V~, 50/60 Hz. Nie należy nigdy próbować korzystać z urządzenia przy innym napięciu.
- Należy stosować wyłącznie dostarczony zasilacz.
- Zasilacz sieciowy można podłączyć dopiero po zakończeniu instalacji zgodnie z przewidzianą procedurą.
- Z urządzenia nie można korzystać, jeżeli jego zasilacz jest uszkodzony lub uszkodzone jest samo urządzenie.
- Kabel z gniazdka należy wyjmować przytrzymując wtyczkę – nie ciągnąć za kabel.
- W celu zapobieżenia ryzyku pożaru i porażenia prądem urządzenie nie może być wystawione na działanie deszczu lub wilgoci.

- Należy unikać kontaktu urządzenia z wodą lub wilgocią.
- Z urządzenia nie należy korzystać w pobliżu wanny, basenu lub rozpryskującej się wody.
- Na urządzeniu nie wolno umieszczać pojemników z cieczą, np. wazonów. Mogą się one przewrócić, a zalanie może spowodować poważne uszkodzenie urządzenia oraz niesie za sobą zagrożenie porażenia prądem.
- Jeżeli do urządzenia dostaną się ciała obce lub ciecz, należy natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazdka. Przed ponownym uruchomieniem urządzenia powinno być ono skontrolowane przez specjalistę. W przeciwnym razie istnieje ryzyko porażenia prądem.
- Nie należy otwierać obudowy. W przeciwnym razie istnieje ryzyko porażenia prądem.
- Nigdy nie należy próbować samodzielnie naprawiać uszkodzonego urządzenia. Zawsze należy zwrócić się do naszych punktów serwisowych.
- Pod żadnym pozorem nie należy otwierać urządzenia – może to zrobić wyłącznie specjalista.
- Ciała obce takie jak igły, monety itd. nie mogą dostać się do wnętrza urządzenia.

- Nie należy dotykać styków przyłączeniowych przedmiotami z metalu lub palcami. Takie działanie może spowodować spięcie.
- Na urządzeniu nie można stawiać żadnych otwartych źródeł ognia, jak np. świec.
- Dzieci mogą korzystać z urządzenia tylko pod nadzorem dorosłych.
- Prace konserwacyjne należy zawsze powierzyć specjalistom. W przeciwnym razie użytkownik powoduje zagrożenie dla siebie i swojego otoczenia.
- Urządzenie w trybie uśpienia nadal jest podłączone do sieci elektrycznej. Należy wyjąć wtyczkę z gniazdka, jeżeli urządzenie nie będzie wykorzystywane przez dłuższy czas. Należy trzymać za wtyczkę a nie za kabel.
- Muzyki lub radia nie należy słuchać głośno. Może to bowiem spowodować trwałe uszkodzenie słuchu.
- Urządzenie nie jest przeznaczone dla osób (w tym dzieci) z ograniczonymi możliwościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi oraz nie może być używane przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że znajdują się one pod nadzorem osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od nich instrukcje, jak mają korzystać z urządzenia.
- Dzieci muszą przebywać pod nadzorem, aby zapewnić, że nie traktują urządzenia jako zabawki.
- Zabrania się dokonywania przeróbek urządzenia.
- Nie wolno korzystać z uszkodzonego urządzenia lub uszkodzonych akcesoriów.

Postępowanie z bateriami

- Należy zadbać o to, aby dzieci nie miały dostępu do baterii. Mogą bowiem wziąć baterie do ust i połknąć. Jest to bardzo niebezpieczne dla zdrowia. Dlatego baterie i pilota należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. W takiej sytuacji należy natychmiast udać się do lekarza!
- Zwykłych baterii nie można ładować, w inny sposób regenerować, otwierać, rozgrzewać lub wrzucać do ognia (**niebezpieczeństwo wybuchu!**).
- Należy w odpowiednim czasie wymienić baterie tracące moc. Przed włożeniem baterii wyczyścić ich styki i styki urządzenia.
- Wszystkie baterie należy zawsze wymieniać równocześnie i stosować baterie jednego typu.
- Źle włożone baterie **grożą wybuchem!**

Wskazówki dotyczące obsługi

- Nie należy próbować ponownie ładować baterii, otwierać ich, podgrzewać do temperatury przekraczającej 100°C lub spalać.
- Zużyte baterie należy natychmiast zutylizować. Należy zastąpić je bateriami właściwego typu o prawidłowym numerze modelu.

Uwaga!

- Baterii nie należy wystawiać na działanie ekstremalnych warunków. Nie należy ich kłaść na kaloryferach oraz wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Wyciek z baterii lub baterie uszkodzone mogą w kontakcie ze skórą powodować poparzenia. W takiej sytuacji należy nosić odpowiednie rękawice ochronne. Gniazdo baterii należy czyścić przy pomocy suchej ściereczki.

Ważna informacja na temat utylizacji:

Baterie mogą zawierać substancje toksyczne, szkodzące zdrowiu i środowisku.

- Baterie podlegają dyrektywie europejskiej 2006/66/WE. Nie można ich wyrzucać do zwykłego kosza na śmieci.
- Prosimy zapoznać się z miejscowymi przepisami dotyczącymi osobnej utylizacji baterii, ponieważ dzięki właściwej utylizacji można uchronić środowisko i ludzi od ewentualnych związanych z nimi negatywnych skutków.

Poniższe oznaczenia znajdują się na bateriach, które zawierają substancje szkodliwe:



Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie zaprojektowano do odbioru programów radiowych UKW/DAB. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego i nie może być wykorzystywane do celów komercyjnych.

Ustawianie urządzenia

- Urządzenie należy ustawić na stałym, pewnym i poziomym podłożu. Należy zadbać o dobrą wentylację.
- Urządzenia nie należy stawiać na miękkim podłożu, takim jak dywany, koce lub w pobliżu firanek i makatek. Może to spowodować zatkanie otworów wentylacyjnych, co zakłóci niezbędną cyrkulację powietrza. Skutkiem może być spalenie się urządzenia.
- Otwory wentylacyjne z tyłu urządzenia i po bokach nie mogą być zakryte. Nie należy przykrywać ich firankami, kocami lub gazetami.
- Urządzenia nie należy ustawiać w pobliżu źródeł ciepła, np. kaloryferów. Należy unikać bezpośredniego

Wskazówki dotyczące obsługi

-
- działania promieni słonecznych oraz miejsc narażonych na nadmierne ilości kurzu.
- Urządzenia nie należy ustawiać w pomieszczeniach o dużej wilgotności powietrza, np. w kuchni lub saunie, ponieważ osadzająca się woda kondensacyjna może je uszkodzić. Urządzenie jest przeznaczone do stosowania w suchym otoczeniu, w klimacie umiarkowanym i nie może być narażone na działanie skraplającej się lub rozpryskującej się wody.
 - Prosimy pamiętać, że nóżki urządzenia mogą pozostawiać na niektórych powierzchniach mebli kolorowe ślady. Należy używać podkładki pod urządzenie chroniącej meble.
 - Urządzenie może być używane wyłącznie w pozycji poziomej. **Nie** używać na dworze!
 - Urządzenie i płyty należy przechowywać z dala od urządzeń wytwarzających silne pole magnetyczne.
 - Na urządzeniu nie należy ustawiać ciężkich przedmiotów.
 - Jeżeli urządzenie zostanie przeniesione z zimnego miejsca w ciepłe, w jego wnętrzu może zebrać się wilgoć. W takim przypadku należy odczekać godzinę, zanim uruchomi się urządzenie.
 - Kabel sieciowy należy tak umiejscowić, aby nikt się o niego nie potykał.
 - Należy zadbać o łatwy dostęp do kabla sieciowego i wtyczki, co pozwoli na szybkie odłączenie urządzenia od zasilania!
 - Gniazdko powinno znajdować się możliwie blisko urządzenia.
 - W celu podłączenia do sieci należy włożyć do oporu wtyczkę do gniazdka.
 - Należy skorzystać z odpowiedniego, łatwo dostępnego przyłącza sieciowego i unikać stosowania gniazd wtykowych wielokrotnych!
 - Nie należy dotykać wtyczki mokrymi rękoma, ponieważ istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem!
 - W przypadku zakłóceń lub wydobywania się dymu albo zapachu z obudowy należy natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazdka!
 - Przed burzą należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
 - Jeżeli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas używane lub przed rozpoczęciem dłuższej podróży, należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
 - Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas należy wyjąć wszystkie baterie, ponieważ może dojść do ich wycieku i uszkodzenia urządzenia.
 - Zbyt głośne słuchanie radia, zwłaszcza w słuchawkach, może prowadzić do uszkodzenia słuchu.

Opis urządzenia

- Urządzenia nie należy ustawiać w pobliżu innych urządzeń, które wytwarzają silne pole magnetyczne (np. silniki, głośniki, transformatory).

Pilot:

- Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas należy wyjąć wszystkie baterie, ponieważ może dojść do ich wycieku i uszkodzenia urządzenia.

Opis urządzenia

Zakres dostawy

Proszę sprawdzić, czy zestaw zawiera wszystkie wymienione poniżej akcesoria:

- cyfrowy odbiornik radiowy,
- zasilacz,
- pilot z bateriami,
- antena przewodowa DAB/UKW,
- kabel audio,
- niniejszą instrukcję obsługi.

Specjalne właściwości urządzenia

Urządzenie składa się z odbiornika DAB+/UKW z funkcją zegara. Pozwala ono na odbiór radia cyfrowego i odtwarzanie na sprzęcie stereofonicznym użytkownika. W tym celu sprzęt ten musi posiadać wejście audio.

Pozwoli to użytkownikowi na odbieranie radia cyfrowego za pomocą posiadanych już urządzeń.

- Cyfrowe radio zapewnia nowy format cyfrowy, który pozwala uzyskać krystalicznie czysty dźwięk bez szumów.
- Zapamiętać można do 12 stacji DAB/UKW.
- Urządzenie wyświetla godzinę i datę.
- Urządzenie wyposażone jest w 2 budziki oraz funkcję drzemki.
- Użytkownik może wybrać, czy chce być budzony radiem DAB, UKW lub brzęczykiem.
- Urządzenie wyposażono w wyjście audio stereo.
- Urządzenie można wygodnie obsługiwać za pomocą pilota.

Jak przygotować urządzenie do użycia

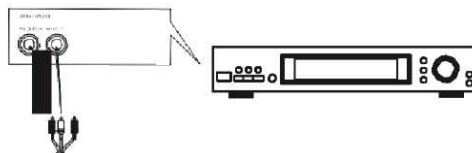


Uwaga

Przed podłączeniem urządzenia do sprzętu stereo należy wyłączyć urządzenia i wyjąć wtyczki z gniazdek. W przeciwnym razie można spowodować uszkodzenie urządzenia.

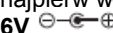
Przylącze audio do sprzętu stereo, aktywne głośniki

- Podłączyć urządzenie za pomocą **LINE OUT** (złącze 3,5 mm) np. do wejścia AUDIO IN sprzętu. Kabel przyłączeniowy dołączono do zestawu.



Podłączanie zasilacza

Urządzenie należy podłączyć za pomocą dostarczonego zasilacza do sieci.

- Aby podłączyć zasilanie urządzenia, należy najpierw włożyć przewód zasilacza w wejście **DC 6V**  urządzenia, a następnie włożyć wtyczkę do gniazdka.
- Przed włożeniem wtyczki do gniazdka w ścianie należy się upewnić, czy napięcie robocze zasilacza odpowiada lokalnemu napięciu sieciowemu.

Po pierwszym podłączeniu urządzenia pojawia się komunikat „**Willkommen zu Digital Radio**” (**Witamy w radiu cyfrowym**).

Wskazówka:

Należy stosować wyłącznie dostarczony zasilacz.

Gdy urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Należy trzymać za wtyczkę a nie za kabel. Przed burzą należy wyjąć wtyczkę z gniazdka. Jeżeli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas używane lub przed rozpoczęciem dłuższej podróży, należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Ciepło wytwarzane podczas pracy urządzenia musi być odprowadzane dzięki odpowiedniej cyrkulacji powietrza. Dlatego urządzenia nie należy przykrywać

Jak przygotować urządzenie do użycia

lub zamykać w szafie. Wokół urządzenia należy zapewnić co najmniej 10 cm wolnej przestrzeni.

Jak poprawić odbiór anteny

Liczba i jakość odbieranych stacji zależy od odbioru w miejscu ustawienia urządzenia. Antena przewodowa DAB/UKW zapewnia doskonały odbiór.

→ Połączyć antenę z wejściem **ANTENNE (antena)**.

Informacja dotycząca poprawy odbioru:

Często istotne jest dokładne ustawienie anteny DAB, zwłaszcza na obrzeżach odbioru DAB. W Internecie, np. na stronie: „www.digitalradio.de” można szybko sprawdzić położenie najbliższego masztu nadawczego.

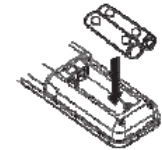
- Pierwsze wyszukiwanie należy rozpocząć przy oknie w kierunku masztu nadawczego.
- Na początku należy wyciągnąć antenę na całą długość i przekręcać ją w różne strony. W razie potrzeby antenę można trochę skrócić.
- Przy złej pogodzie odbiór DAB może być ograniczony.

Wskazówka:

Dzięki informacji o sile sygnału (patrz str. 18) można znaleźć optymalne ustawienie anteny i w razie potrzeby najlepsze miejsce do ustawienia urządzenia.

Jak włożyć baterie

- Przesunąć pokrywę gniazda baterii, która znajduje się na tyle pilota.
- Włożyć dwie baterie „AAA” (micro), 1,5 V, do gniazda baterii przestrzegając biegunowości. Baterie dołączono do zestawu.
- Starannie zamknąć pokrywę gniazda baterii.
- Należy w odpowiednim czasie wymienić baterie tracące moc.
- Wszystkie baterie należy zawsze wymieniać równocześnie i stosować baterie jednego typu.
- Wyciek z baterii może spowodować uszkodzenie pilota. Jeżeli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie z pilota.



Jak przygotować urządzenie do użycia

Ważna informacja na temat utylizacji:

Baterie mogą zawierać substancje toksyczne, które szkodzą środowisku.

→ Należy je poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami. Nie należy wyrzucać baterii do zwykłego kosza na śmieci.

Wskazówka:

Jeżeli pilot nie będzie wykorzystywany przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie. W przeciwnym razie ewentualny wyciek z baterii może go uszkodzić.

Jeżeli zasięg działania pilota będzie coraz mniejszy, należy wymienić baterie na nowe.

Jak przygotować urządzenie do użycia

Jak obsługiwać podstawowe funkcje urządzenia

Ustawienia można wprowadzać zarówno za pomocą przycisków na urządzeniu, jak i pilotem. Obsługę opisano w oparciu o przyciski na pilocie.

Jak włączyć urządzenie

→ Za pomocą przycisku **POWER** na urządzeniu lub pilocie można włączyć urządzenie albo przełączyć je ponownie w tryb uśpienia.

Wskazówka:

Przy pierwszym włączeniu urządzenie znajduje się w trybie DAB. Urządzenie automatycznie rozpoczyna wyszukiwanie. Informacja na wyświetlaczu sygnalizuje postęp wyszukiwania.



Po zakończeniu wyszukiwania wyświetla się liczba znalezionych stacji cyfrowych i odtwarzana jest pierwsza z nich

w kolejności alfanumerycznej. **Data i godzina** są ustawiane automatycznie w oparciu o sygnał DAB.

Wskazówka:

Jeżeli nie znaleziono żadnych radiostacji, oznacza to, że nie odebrano żadnego sygnału.

- Należy zmienić miejsce ustawienia urządzenia i jeszcze raz wyszukać stacje.
- Należy przeprowadzić pełne wyszukiwanie.
- W razie potrzeby należy sprawdzić siłę sygnału.

Jak obsługiwać urządzenie pilotem

Dzięki pilotowi na podczerwień można wygodnie obsługiwać najważniejsze funkcje urządzenia z miejsca siedzącego. Obsługując urządzenie pilotem należy przestrzegać następujących zasad:

- Pilot musi być skierowany na odbiornik pilota znajdujący się na przedzie urządzenia.
- Między nadajnikiem a odbiornikiem musi istnieć widoczne połączenie.
- Jeżeli zasięg działania pilota będzie coraz mniejszy, należy wymienić baterie na nowe.

Maksymalny zasięg wynosi ok. 5 metrów frontalnie przed urządzeniem.



Jak ustawić źródło

- Nacisnąć przycisk **MODE** na pilocie, aby przełączyć się na wybrane źródło:
- DAB: radio cyfrowe
- FM: radio UKW
- Bluetooth


Jak ustawić głośność

- Głośność ustawić przyciskami **-Vol+** (lub na podłączonym urządzeniu). Ustawiona głośność wyświetlana jest na wyświetlaczu.

Jak wyłączyć dźwięk

- Dźwięk można wyłączyć jednym naciśnięciem przycisku **MUTE** . Na wyświetlaczu pojawia się komunikat „Lautstärke Stumm” (dźwięk wyłączony).
- Ponowne naciśnięcie przycisku **MUTE**  11 włącza dźwięk.

Jak wyłączyć urządzenie

- Za pomocą **Ein/Aus (włączyć/wyłączyć)** lub  7 na pilocie można przełączyć urządzenie w tryb uśpienia, na wyświetlaczu pojawia się data i godzina.

Funkcja DAB

Funkcja DAB

Czym jest DAB+

DAB+ to nowy format cyfrowy, pozwalający na odbiór krystalicznie czystego dźwięku bez szumów.

Inaczej niż w przypadku typowych analogowych radiostacji w DAB kilka stacji nadawanych jest na tej samej częstotliwości. Zjawisko to określane jest mianem ensemble lub multipleks. Ensemble składa się z radiostacji oraz kilku komponentów serwisowych albo transmitowanych danych, nadawanych indywidualnie przez radiostacje. Informacje można znaleźć na stronach www.digitalradio.de lub www.digitalradio.ch.

Kompresja danych

Radio cyfrowe korzysta z właściwości ludzkiego słuchu. Ucho człowieka nie odbiera dźwięków, które znajdują się poniżej określonego minimalnego poziomu głośności. Dlatego można odfiltrować dane, które znajdują się poniżej tzw. progu ciszy. Jest to możliwe, ponieważ w cyfrowym przepływie danych do każdej jednostki informacyjnej przypisywana jest również przynależna, względna głośność w stosunku do innych jednostek. W sygnale dźwiękowym na pewnym poziomie granicznym na cichsze dźwięki nakładają się dodatkowo te głośniejsze. Wszystkie informacje dźwiękowe w utworze muzycznym, znajdujące się poniżej tzw. progu współsłyszalności, mogą być odfiltrowane z nadawanego sygnału.

Pozwala to na zmniejszenie transmitowanego strumienia danych bez powodowania zmian dźwięków, odczuwalnych dla słuchaczy (HE AAC v2 – metoda będącą dodatkową metodą kodowania dla DAB+).

Audio Stream

Audiostream to w radiu cyfrowym stałe strumienie danych, obejmujące format MPEG 1 Audio Layer 2 i tym samym stanowiące informacje akustyczne. Pozwalają one na transmisję typowych programów radiowych i słuchanie ich przez odbiornik. Radio cyfrowe zapewnia tym samym nie tylko doskonałą jakość dźwięku, ale również informacje dodatkowe. Mogą być one związane z bieżącym programem (DLS np. tytuł, wykonawca) lub być niezależne (np. wiadomości, prognoza pogody, informacje drogowe, wskazówki).

Odbieranie radia DAB

Wybór serwisu i wyszukanie

Po włączeniu urządzenie rozpoczyna automatycznie wyszukiwanie. Jeżeli urządzenie nie znajdzie żadnej stacji, na wyświetlaczu pojawi się komunikat „Not available” (nieodstępne). Oznacza to, że brak jest odbioru lub jest on mocno utrudniony. W takim przypadku należy zmienić miejsce ustawienia urządzenia.

Jak wyszukać stacje

Automatyczne wyszukiwanie „**vollständiger Suchlauf**“ (**pełne wyszukiwanie**) skanuje wszystkie kanały DAB Band III i znajduje wszystkie stacje, nadawane w obszarze odbioru.

→ Do odbioru radiostacji cyfrowych (tryb DAB) antena musi być ustawiona w sposób opisany na stronie 12.

Po zakończeniu wyszukiwania odtwarzana jest pierwsza stacja w kolejności alfanumerycznej.

- Aby przeprowadzić pełne wyszukiwanie, należy nacisnąć przycisk **SCAN**.
- Na wyświetlaczu pojawia się komunikat „**Suchlauf**“ (**wyszukiwanie**). Rozpoczyna się wyszukiwanie, na wyświetlaczu pojawia się pasek postępu.
- Po zakończeniu nacisnąć **▲** lub **▼** oraz **SELECT**, aby wybrać stację.
- Alternatywnie: nacisnąć przycisk **Menu** i wybrać za pomocą **▲** lub **▼** > **Vollständiger Suchlauf (pełne wyszukiwanie)**. Potwierdzić naciskając **SELECT**.

Wskazówka:

Radio wraca po ok. 10 sekundach automatycznie do wcześniejszej stacji, jeżeli w tym czasie nie zostanie naciśnięty żaden przycisk.

Jeżeli żadna stacja nie zostanie znaleziona, należy sprawdzić antenę.

W razie potrzeby zmienić miejsce ustawienia urządzenia.

- Należy sprawdzić, czy w danym obszarze nadawane są stacje cyfrowe.

Wybór stacji

- To, jakie stacje znaleziono, można sprawdzić na urządzeniu. W tym celu nacisnąć **▲** lub **▼**.
- Aby wybrać stację, nacisnąć **SELECT**.

Jak zapisać stacje DAB

W pamięci programów można zapisać do **12** stacji w trybie DAB.

Wskazówka:

Zapisane stacje będą zapamiętane również w przypadku przerwy w dostawie prądu.

- Ustawić wybraną stację.
- Nacisnąć jeden z przycisków numerycznych **1 ... 12** i przytrzymać wciśnięty.
- „**Progr. # gesp.**“ (**program zapisany**) pojawia się na wyświetlaczu.
- Zapamiętywanie kolejnych stacji: powtórzyć proces.

Wybór zaprogramowanych stacji

- Nacisnąć wybrany przycisk numeryczny **1 ... 12**. Jeżeli w wybranym miejscu nie zapisano żadnej stacji, na wyświetlaczu pojawia się „**Programm leer**“ (**brak programu**).

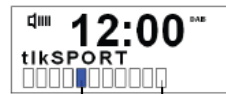
Usuwanie zapisanego programu

- Zapisać na danym miejscu nową stację.

Funkcja DAB

Jak wyświetlić moc sygnału

→ Nacisnąć przycisk **INFO**. Siła sygnału jest wyświetlana:



Siła sygnału

Minimalna siła sygnału

- Pasek pokazuje aktualny poziom.
- Stacje, których siła sygnału jest mniejsza od minimalnej, nie nadają wystarczająco silnego sygnału.
- Naciskanie przycisku **INFO** powoduje przełączenie między różnymi informacjami, jak np.
- typ programu, nazwa multipleksu, częstotliwość, stopa błędów sygnału, przepływność danych, format programu, data, DLS.

Dynamic Label Plus

Serwis Dynamic Label Plus, o ile oferowany przez nadawcę, pozwala dodatkowo na wyświetlanie np. nazwy aktualnej audycji lub tytułu i wykonawcy.

Jak ustawić kompresję dynamiki DRC

Stopień kompresji wyrównuje wahania dynamiki i związane z nimi różnice głośności.

→ Nacisnąć wielokrotnie przycisk **DRC**, aby wybrać odpowiedni stopień kompresji. Wybrać stopień kompresji:

- **DRC hoch** – wysoka kompresja
- **DRC tief** – niska kompresja
- **DRC aus** – kompresja wyłączona.

→ Potwierdzić naciskając **SELECT**.

Jak usunąć nieaktywne stacje

Z listy stacji można usunąć nienadające już stacje.

→ Nacisnąć przycisk **Menu** i wybrać za pomocą ▲ lub ▼ > **inaktive Sender (nieaktywne stacje)**.

→ Potwierdzić naciskając **SELECT**.

→ Wybrać za pomocą ▲ lub ▼ > **Ja (tak)** i

potwierdzić naciskając **SELECT**.

Obsługa menu

Wskazówka:

Uruchamianie menu: nacisnąć przycisk **Menu** lub odczekać ok. 10 sekund.

Jak przywrócić ustawienia fabryczne

Po zmianie miejsca ustawienia urządzenia, np. po przeprowadzce, zapisane stacje DAB mogą nie być odbierane. Przywracając ustawienia fabryczne można usunąć zapisane stacje oraz równocześnie rozpocząć wyszukiwanie nowych.

- Nacisnąć przycisk Menu 8 i wybrać za pomocą ▲ lub ▼ > **Werkseinstellungen (ustawienia fabryczne)**.
- Potwierdzić naciskając **SELECT**.
- Na wyświetlaczu pojawia się pytanie.
- Wybrać za pomocą ▲ lub ▼ > **Ja (tak)** i potwierdzić naciskając **SELECT**.

Wskazówka:

Wszystkie zapamiętane wcześniej stacje zostaną usunięte. Po przeprowadzeniu resetu urządzenie rozpocznie pełne wyszukiwanie.

Jak sprawdzić wersję oprogramowania

- Nacisnąć przycisk Menu 8 i wybrać za pomocą ▲ lub ▼ > **SW-Version (wersja oprogramowania)**.
- Potwierdzić naciskając **SELECT**. Wyświetlana jest wersja oprogramowania.
- Naciskając **MENU** można wrócić do poprzedniej pozycji.



Regulacja podświetlenie wyświetlacza

Można ustawić, jak wyświetlacz ma być podświetlony zarówno w czasie pracy, jak i w czasie uśpienia.

- W trybie **pracy** naciskać przycisk **DIMMER**, aby ustawić podświetlenie robocze w skali Hoch (jasne), Mittel (średnie) aż do Niedrig (słabe).
- W trybie **uśpienia** naciskać przycisk **DIMMER**, aby ustawić podświetlenie robocze w skali Hoch (jasne), Mittel (średnie) aż do Niedrig (słabe).

Obsługa menu

Jak ustawić język

- Nacisnąć przycisk **Menu** i wybrać za pomocą **▲** lub **▼** > **Sprache (język)**.
- Potwierdzić naciskając **SELECT**.
- Wybrać język za pomocą **▲** lub **▼** i potwierdzić naciskając **SELECT**.

Jak wyświetlić informacje na wyświetlaczu

Naciskając przycisk **INFO** można wyświetlić następujące informacje:

Tryb DAB

DLS: przesuwający się tekst z dodatkowymi informacjami udostępnianymi ewentualnie przez stacje

Siła sygnału

Typ programu

Ensemble/Multipleks (nazwa grupy)

Częstotliwość, kanał

Stopa błędów sygnału

Przepływność w kbps

Format dźwięku

Godzina

Data

Tryb UKW

RT tekst radiowy (jeżeli nadawany)

PTY – typ programu, częstotliwość

Częstotliwość

Mono/stereo

Godzina, data

Tryb UKW

Jak włączyć tryb radiowy

→ Naciskać przycisk **MODE** na pilocie, aby przełączyć się na źródło **FM**:

Wskazówka:

Przy pierwszym włączeniu częstotliwość ustawiona jest na 87,5 MHz.

Jeżeli użytkownik ustawił już lub zapisał jakąś stację, radio odtwarza tę ostatnio ustawioną.

W przypadku stacji obsługujących system RDS na wyświetlaczu pojawia się ich nazwa.

Wskazówka:

→ Można przestawić antenę, aby poprawić odbiór.

Odbiór UKW z informacjami RDS

RDS to metoda transmisji dodatkowych informacji przez stacje UKW. Nadawcy radiowi nadający RDS przesyłają np. nazwę stacji lub typ programu. Są one wyświetlane na wyświetlaczu.

Urządzenie może wyświetlać następujące informacje RDS:

- RT (tekst radiowy),
- PS (nazwa stacji),
- PTY (typ programu).



Manualne wyszukiwanie stacji

→ Nacisnąć **▲** lub **▼** w trybie UKW, aby ustawić wybraną stację. Wyświetlacz pokazuje częstotliwość co 0,05 MHz.

Automatyczny wybór stacji

→ Nacisnąć **SCAN**, aby rozpocząć automatyczne wyszukiwanie stacji. Na wyświetlaczu częstotliwość nadawcza jest coraz wyższa.

lub

→ Przytrzymać przycisk **▲** lub **▼** wciśnięty w trybie UKW przez ok. 2 sekundy, aby automatycznie wyszukać kolejną stację o wystarczająco silnym sygnale.

Jeżeli zostanie znaleziona stacja UKW z wystarczająco silnym sygnałem, wyszukiwanie się zatrzyma i odtwarzana będzie znaleziona stacja. Jeżeli odbierana będzie stacja RDS, na wyświetlaczu pojawi się jej nazwa i ewentualnie tekst radiowy.

Tryb UKW

Wskazówka:

Stacje o słabszym sygnale należy wyszukać manualnie.

W menu > **Suchlauf-Einstellung (ustawienia wyszukiwania)** można ustawić, czy podczas wyszukiwania automatycznego znajdowane mają być tylko stacje o silnym sygnale (**Nur kräftige Sender – tylko stacje o silnym sygnale**) czy wszystkie stacje (**Alle Sender – wszystkie stacje**).

Ustawianie mono/stereo

- Nacisnąć przycisk **Menu** i wybrać za pomocą ▲ lub ▼ > **Audio Einstellung (ustawienia audio)**.
- Potwierdzić naciskając **SELECT**.
- Ponownie nacisnąć ▲ lub ▼, aby wybrać między „**Stereo möglich**” (stereo możliwe) lub „**Nur mono**” (tylko mono).
- Potwierdzić naciskając **SELECT**.

Jak zapisać stacje UKF

W pamięci programów można zapisać do 12 stacji w trybie UKW.

Wskazówka:

Zapisane stacje będą zapamiętane również w przypadku przerwy w dostawie prądu.

- Ustawić wybraną stację.
- Nacisnąć jeden z przycisków numerycznych 1 ... 12 i przytrzymać wciśnięty.
- „**Progr. # gesp.**” (program zapisany) pojawia się na wyświetlaczu.
- Zapamiętywanie kolejnych stacji: powtórzyć proces.

Wybór zaprogramowanych stacji

→ Nacisnąć wybrany przycisk numeryczny 1 ... 12. Jeżeli w wybranym miejscu nie zapisano żadnej stacji, na wyświetlaczu pojawia się „**Programm leer**” (brak programu).

Usuwanie zapisanego programu

- Zapisać na danym miejscu nową stację.

Jak ustawić godzinę i budzik

Wskazówki

Jeżeli użytkownik chce skorzystać z funkcji budzenia, podłączony wzmacniacz lub odtwarzacz musi być włączony.

Funkcja budzenia działa dopiero, gdy ustawiona zostanie właściwa godzina. Po przerwie w dostawie prądu godzinę należy ustawić na nowo.

Godzina jest ustawiana automatycznie za pomocą sygnału DAB.

- Naciskając przycisk **MODE** przejść do trybu DAB.
- Ustawić radiostację DAB+ i chwilę odczekać.
- Jeżeli nie będzie odbierany żaden sygnał, zmienić stację lub sprawdzić siłę sygnału (str. 18).

Ręczne ustawianie godziny/daty

- Nacisnąć przycisk **Menu** i wybrać za pomocą ▲ lub ▼ > **Uhrzeit (godzina)**.
- Potwierdzić naciskając **SELECT**.
- Wybrać za pomocą ▲ lub ▼ > **Zeit/Datum einstellen (ustaw godzinę/datę)** i potwierdzić naciskając **SELECT**.
- Za pomocą ▲ lub ▼ ustawić godzinę i później minuty.

- Potwierdzić za każdym razem naciskając **SELECT**.
- Ustawić datę w pozycji > **Datum einstellen (ustaw datę)** w opisany wyżej sposób.
- W menu > **Autom. Update (automatyczna aktualizacja)** można ustawić, według jakiego źródła godzina i data mają się automatycznie ustawiać.

Wskazówka:

Urządzenie dostarczane jest z aktywnym ustawieniem > **Update Alle (aktualizuj wszystkie)** w menu > **Autom. Update (aktualizacja automatyczna)**. Po ustawieniu stacji DAB, data i godzina będą automatycznie aktualizowane. Podobnie w przypadku UKW (RDS).

- Za pomocą opcji > **12/24 Std. einstellen (ustaw format 12-/24-godzinny)** można zmienić format wyświetlania godziny.
- Dzięki opcji > **Datumsformat einst. (ustaw format daty)** można ustawić format wyświetlanej daty.

Jak ustawić budzik



- Nacisnąć przycisk **ALARM1**.
- Na wyświetlaczu pojawia się komunikat **Wecker 1 Einrich (ustaw budzik 1)** i migający symbol budzika.
- Nacisnąć **SELECT**, aby aktywować tryb nastawiania

Jak ustawić godzinę i budzik

- dla budzika 1. Aby ustawić budzik 2, nacisnąć **ALARM2**.
- Uruchomić funkcję budzenia, przechodząc za pomocą ▲ lub ▼ do > **Wecker ein (ustaw budzik)** i potwierdzić **SELECT**.
 - Za pomocą ▲ lub ▼ ustawić czas budzenia (godzinę, minutę). Za każdym razem potwierdzić **SELECT**.
 - Ustawić czas trwania alarmu (**Dauer – czas trwania**) w odstępach 15, 30, 45, 60, 90 minut.
 - Potwierdzić przyciskiem **SELECT**.
 - Za pomocą ▲ lub ▼ ustawić źródło w pozycji **Quelle (źródło)**. Można wybrać pomiędzy DAB, FM lub **Summer (brzęczyk)**.
 - Jeżeli wybrano DAB lub FM, można wybrać „Zuletzt gehört” (**ostatnio słuchane**) lub jedno z zapisanych miejsc w pamięci.
 - Potwierdzić naciskając **SELECT**. Teraz można wybrać, czy budzik ma się uruchamiać
 - Täglich (codziennie),
 - Einmal (jednorazowo),
 - Wochenende (w weekend)
 - Werkstage (w dni robocze).

→ Potwierdzić naciskając **SELECT**.

WSKAZÓWKA:

Jeżeli wybrano **Einmal (jednorazowo)**, można ustawić datę, kiedy budzik ma się uruchomić.

- Za pomocą ▲ lub ▼ wybrać odpowiednią głośność budzika i potwierdzić **SELECT**.
- Na wyświetlaczu pojawia się komunikat > **Wecker gespeichert (zapisano budzik)**. Ustawienia zostały zapamiętane.
- O aktywnej funkcji budzika informuje symbol na wyświetlaczu.
- Przełączyć urządzenie w tryb uśpienia.



Wskazówki

Jeżeli użytkownik chce skorzystać z funkcji budzenia, podłączony wzmacniacz lub odtwarzacz musi być włączony.


Gdy nastąpi ustawiony czas budzenia, urządzenie włączy się i będzie odtwarzać wybrane źródło w wybranej głośności.

Wskazówka:

Podczas przerwy w dostawie prądu lub gdy wtyczka zostanie przypadkiem odłączona budzik **nie działa**.

- Sprawdzić godzinę.

Wyłączanie budzika po uruchomieniu alarmu

- Nacisnąć przycisk , aby całkowicie wyłączyć budzik.
- Nacisnąć przycisk **SNOOZE**, aby uruchomić funkcję drzemki. Naciskając kilkakrotnie na **SNOOZE** można ustawić długość drzemki na 5 lub 10 minut.

Wskazówka:

Funkcja budzika uruchamia urządzenie kolejnego dnia o ustawionej godzinie budzenia. Na wyświetlaczu cały czas wyświetla się **symbol budzika**.

Wyłączanie budzika

- Nacisnąć przycisk **ALARM1**.
- Na wyświetlaczu pojawia się komunikat **Wecker 1 Einrich (ustaw budzik 1)** i migający symbol budzika.
- Nacisnąć **SELECT**, aby aktywować tryb nastawiania dla budzika 1. Aby ustawić budzik 2, nacisnąć przycisk **ALARM2**.
- Wyłączyć funkcję budzenia przechodząc za pomocą **▲** lub **▼** do **> Wecker aus (wyłącz budzik)** i potwierdzić **SELECT**.
- Potwierdzić kolejne wyświetlane komunikaty każdorazowo przyciskiem **SELECT**, aż pojawi się **Wecker gespeichert (budzik zapisany)**. Symbol budzika znika.

Jak korzystać z funkcji uśpienia

W przedziałach AUS (wyłączony), 15, 30, 45, 60, 90 minut można ustawić czas, po którym urządzenie ma się przełączyć z każdego trybu pracy w tryb uśpienia.

- Nacisnąć ponownie **SLEEP**. Symbol stopera pojawia się na wyświetlaczu.

Sprawdzanie pozostałego czasu:

- W tym celu nacisnąć przycisk **SLEEP**, na wyświetlaczu pojawi się pozostały czas odtwarzania.

Jak czyścić urządzenie

Jak czyścić urządzenie



Porażenie prądem!

Aby zapobiec ryzyku porażenia prądem, nie wolno czyścić urządzenia mokrą ściereczką lub pod bieżącą wodą. Przed czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z gniazdka!

UWAGA!

Nie wolno używać gąbki do szorowania, proszku do szorowania i rozpuszczalników, takich jak alkohol lub benzyna.

Urządzenie czyścić miękką ściereczką, lekko zmoczoną wodą. Nie używać rozpuszczalników, spirytusu, rozcieńczalników itd., ponieważ mogą uszkodzić powierzchnię urządzenia.

Wyświetlacz:

- Wyświetlacz czyścić tylko przy pomocy miękkiej ściereczki bawełnianej.
- W razie potrzeby ściereczkę bawełnianą lekko namoczyć niealkalicznym, rozcieńczonym ługiem mydlanym na bazie wody lub alkoholu.

Nie używać następujących substancji:

słonej wody, środków owadobójczych, rozpuszczalników zawierających chlor lub kwasy (salmiak), proszku do szorowania.

- Delikatnie przetrzeć powierzchnię ściereczką bawełnianą, aż będzie sucha.

Jak usunąć błędy

Jak usunąć błędy

Jeżeli urządzenie nie pracuje prawidłowo, należy skontrolować je w oparciu o poniższe tabele.

Jeżeli zakłócenia nie będzie można usunąć również po przeprowadzeniu opisanych kontroli, należy skontaktować się z producentem.

Problemy z urządzeniem

Problem	Możliwa przyczyna/pomoc
Nie można włączyć urządzenia.	Urządzenie nie jest podłączone do prądu. Włożyć kabel sieciowy poprawnie do gniazdka.
Nie słychać dźwięku.	Zwiększyć poziom głośności. Włączyć odtwarzacz lub zwiększyć jego głośność. Ewentualnie wybrano złe źródło.
Wyświetlacz się nie włącza.	Wyłączyć urządzenie przyciskiem POWER i ponownie włączyć.

Problem

Słychać szum drugoplanowy.

Występują inne zakłócenia przy obsłudze, głośne dźwięki lub informacje na wyświetlaczu nie wyświetlają się prawidłowo.

Możliwa przyczyna/pomoc

W pobliżu urządzenia telefon komórkowy lub inny sprzęt emituje zakłócające fale radiowe.
Usunąć telefon komórkowy lub sprzęt z otoczenia urządzenia.

Elektroniczne elementy urządzenia nie pracują prawidłowo. Wyjąć wtyczkę z gniazdka. Odłączyć urządzenie na ok. 10 sekund od źródła prądu. Ponownie podłączyć urządzenie lub włożyć baterie.

Jak usunąć błędy

Problemy z radiem

Problem	Możliwa przyczyna/pomoc
Żadna stacja nie jest odbierana.	Ustawić antenę. Przeprowadzić wyszukiwanie,
Nie jest odbierany sygnał DAB.	Sprawdzić, czy w okolicy można odbierać DAB. Ustawić na nowo antenę. Inne urządzenia, np. telewizor zakłócają odbiór. Oddalić urządzenie od innych sprzętów.
Dźwięk jest słaby lub słabej jakości.	Spróbować ustawić inne stacje.

Problemy z pilotem

Problem	Możliwa przyczyna/pomoc
Pilot nie działa.	Baterie źle włożono lub są słabe. Sprawdzić biegunowość, wymienić baterie. Przerwane połączenie IR. Usunąć objekty, które znajdują się między pilotem i urządzeniem. Za duża odległość. Maks. odległość od urządzenia: ok. 6 metrów

Dane techniczne

Dane techniczne

Wymiary urządzenia (długość x szerokość x wysokość)	130 x 42 x 97 mm
Waga kompletnego urządzenia:	ok. 0,2 kg
Napięcie:	Zasilacz: Wejście 100-240 V~, 50/60 Hz Wyjście: DC 6 V, 500 mA
Pobór mocy w trybie uśpienia	< 0,5 W
Warunki otoczenia	+5 C do +35 C 5 % do 90 % względnej wilgotności powietrza (bez skraplania)
Radio:	
Częstotliwość odbiorcza:	UKW 87,5-108 MHz DAB+ 174-240 MHz
Antena:	Antena przewodowa DAB/UKW

Baterie pilota	2 x 1,5 V, AAA (w zestawie)
Pamięć stacji	Po 20 miejsc w pamięci UKW, DAB
Złącze LINE OUT:	złącze 3,5 mm

Zastrzegamy sobie prawo do zmian i pomyłek.
Wymiary stanowią wartości orientacyjne.

Dyrektywy i normy: Produkt spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej (2006/95/WE), dyrektywy dotyczącej ekoprojektowania produktów związanych z energią (2009/125/WE), dyrektywy w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (2004/108/WE) i dyrektywy w sprawie oznakowania CE.

CE

Jak skontaktować się z producentem

Jak skontaktować się z producentem

TechniSat Digital GmbH
Skrytka pocztowa 560
D-54541 Daun

Wskazówki dotyczące utylizacji

Utylizacja opakowania

Urządzenie w drodze do użytkownika było chronione odpowiednim opakowaniem. Wszystkie zastosowane materiały są ekologiczne i nadają się do ponownego wykorzystania. Prosimy wnieść swój wkład w ochronę środowiska i zutylizować opakowanie w sposób ekologiczny. Informacje na temat aktualnych możliwości utylizacji można uzyskać od sprzedawcy lub komunalnego zakładu gospodarki odpadami.



Niebezpieczeństwo uduszenia!

Opakowanie i jego elementy nie są zabawką dla dzieci. Niebezpieczeństwo uduszenia folią oraz innymi materiałami opakowaniowymi.

Utylizacja urządzenia

Zużyty sprzęt to cenny odpad. Dzięki ekologicznej utylizacji można odzyskać cenne surowce. W urzędzie miasta lub gminy można zasięgnąć informacji na temat ekologicznej i właściwej utylizacji urządzenia. Przed zutylizowaniem urządzenia należy usunąć z niego baterie.



Urządzenie jest oznaczone zgodnie z dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego (WEEE).

Produkt nie może być po zakończeniu użytkowania poddawany utylizacji ze zwykłymi odpadami z gospodarstwa domowego. Należy go oddać do punktu utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol na produkcie, w instrukcji użytkowania lub na opakowaniu. Materiały podlegają recyklingowi zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki utylizacji, ponownemu użyciu materiałów i innym formom ponownego wykorzystania zużytych urządzeń ich użytkownik wnosi ważny wkład w ochronę środowiska naturalnego.



Niebezpieczeństwo dla życia!

W przypadku wysłużonych urządzeń wyjąć wtyczkę z gniazdka. Przeciąć kabel sieciowy i usunąć wraz z wtyczką.